

Si pour aimer et désirer

Thomas Crecquillon (c.1505-c.1557)

L'Unziesme Livre [de] Chansons Amoureuses (Tielman Susato press, Antwerp, 1549)

Superius
Si pour ai - mer et dé - si - - - - rer,

Contraténor
Si pour ai - mer et dé - si - rer, Je con - gnois mon.

Ténor
Si pour ai - mer et dé - si - - - - rer, Je con - gnois

Bassus
Si pour ai - mer et dé - si - - - - rer, Je

Je con - gnois mon fait em - pi - rer, C'est é - tran - ge et fa - ce de

- fait em - pi - rer, C'est é - tran - ge et fa - ce de fai -

mon fait em - pi - - - - rer, C'est é - tran - ge et fa - - -

con - gnois mon fait em - pi - - - - rer, C'est é - tran - ge et fa - ce

10
fai - - - re Si l'ai - mer qui ta peut ti - rer, Te

- - re Si l'ai - mer qui ta peut ti - - rer, Te fai - sait

ce de fai - re Si l'ai - mer qui ta peut ti - - rer, Te fai - sait

de fai - - - re Si l'ai - mer qui ta peut ti - rer, Te

15

fai - sait o - res re - ti - - rer, C'est bien loin de te sa-tis-
o - res re - ti - - - rer, C'est bien loin de te
o - res re - ti - - - rer, C'est bien loin de te sa-tis - fai - - -
fai - sait o - res re - ti - - rer, C'est bien loin de te sa - tis - fai -

20

fai - re; Mais pour te di - re mon af - fai - -
sa-tis-fai - re; Mais pour te di - re mon af - fai - re, mon af -
- re; Mais pour te di - re mon af-fai - -
- re; Mais pour te di - re mon af-fai - re mais pour te di - re mon af - fai -

25

- re Et a quoi je suis cou-stu - mer, cou - stu - - mer
fai - re Et a quoi je suis cou - - stu - mer, Quant je vois qu'on me veut def -
- re Et a quoi je suis cou - stu - mer,
- re Et a quoi je suis cou - stu - mer, Quant je vois qu'on me

30

Quant je vois qu'on me veut def - fai - re, Je veux com - men - cer le
 fai - re, def - fai - re, Je veux com - men - cer le pre -
 Quant je vois qu'on me veut def - fai - re, Je veux com - men -
 veut def - fai - re, Je veux com - men - cer le pre-mier, com-men-cer

35

pre - mier, je veux com - men - cer le pre - mier.
 - mier, je veux com - men - cer le pre - mier, com - men - cer le pre - mier.
 cer le pre - mier, je veux com - men - cer le pre - mier.
 le pre-mier, je veux com - men - cer le pre-mier. com-men-cer le pre - mier.

Si pour aimer et désirer,
 je congnois mon faitc empirer,
 c'est estrange' et face de faire,
 si l'aimer qui ta peut tirer,
 te faisoit ores retirer,
 cest bien loin de te satisfaire;
 Mais pour te dire mon affaire
 et a quoy je suis coustumer
 quant je vois qu'on me veut deffaire,
 je veux commencer le premier.

When in loving and desiring
 I feel my luck is changing
 and I find myself treated in a strange way,
 when loving attracts
 but afterwards makes you a stranger,
 it is hardly satisfying.
 So let me tell you about me
 and my usual stance on this:
 whenever I find one tries to trick me,
 I tend to be the first to strike.

CPDL translation